

KORG

AW-OTG

AW-OTB

CLIP-ON TUNER

Owner's Manual (→p. 2)

Manuel d'utilisation (→p. 6)

Bedienungsanleitung (→s. 10)

Manual de usuario (→p. 14)

取扱説明書 (→p. 18)

Thank you for purchasing the Korg AW-OTG/AW-OTB CLIP-ON TUNER. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

Merci d'avoir choisi la CLIP-ON TUNER AW-OTG/AW-OTB de Korg. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par l'instrument, veuillez lire attentivement ce manuel.

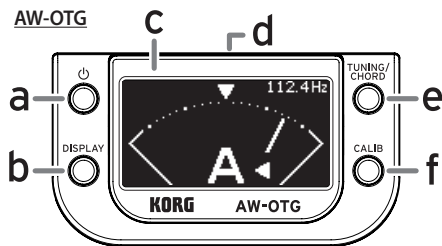
Vielen Dank, dass Sie sich für ein AW-OTG/AW-OTB CLIP-ON TUNER von Korg entschieden haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vollständig durch, um bei der Bedienung alles richtig zu machen.

Gracias por comprar el afinador para enchufar AW-OTG/AW-OTB CLIP-ON TUNER de Korg. Por favor, lea este manual atentamente y guárdelo para futuras consultas.

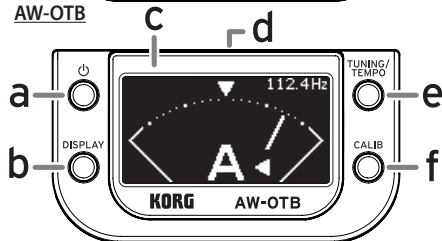
このたびは、コルグCLIP-ON TUNER AW-OTG/AW-OTBをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。本製品を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって、正しい方法でご使用ください。

En Parts of the AW-OTG/AW-OTB

AW-OTG



AW-OTB

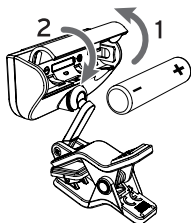
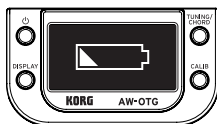


- a. Power button
- b. DISPLAY button
- c. Display
- d. Battery compartment (Rear)
- e. TUNING/CHORD button (AW-OTG)
TUNING/TEMPO button (AW-OTB)
- f. CALIB button

Installing the battery

⚠ When the battery is running low, a battery symbol will appear in the display for a few seconds. Immediately replace the battery with a new one.

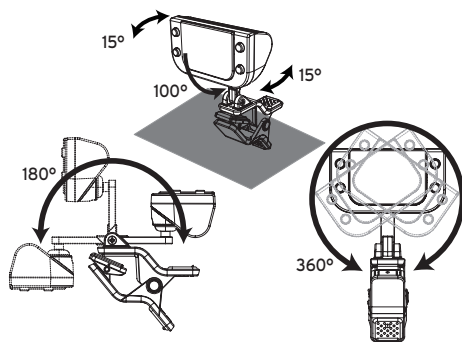
1. Open the battery compartment cover on the rear of the tuner in the direction of the arrow.
2. Insert the battery, making sure to observe the correct polarity, and then close the cover.



Attaching to the instrument and range of motion

The AW-OTG/AW-OTB tunes by picking up the vibrations of the instrument. Therefore, attach the AW-OTG/AW-OTB to the headstock of your instrument in order to tune it. Additionally, the AW-OTG/AW-OTB can be freely moved so that the display is easy to read.

⚠ The AW-OTG/AW-OTB may be damaged if you apply excessive force within its range of motion, or attempt to move it beyond its intended range of motion.



- ⚠ Please carefully attach the AW-OTG/AW-OTB to your instrument. Leaving the AW-OTG/AW-OTB attached for a long time may damage or mark the instrument's surface.
- ⚠ Depending on various factors such as age-related change or the surface finish, there is a possibility that your instrument may be damaged by attaching this product.

Turning on/off

Press the power button to turn on the AW-OTG/AW-OTB. To turn it off, press the power button again.

When there has been no sound input for approximately three minutes, the AW-OTG/AW-OTB will automatically turn off (Auto power-off function).

Tuning

1. If necessary, change the reference pitch and display type settings. For details on the setting procedures, refer to the following descriptions.
2. Play a single note and tune the string. The display indicating when the string is in tune differs depending on the selected display type. (→Setting the display type)

Example: Type 1 on AW-OTG

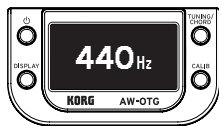


BASS : 4E, 3A, 2D, 1G

Reference pitch settings (*M)

The default setting for the reference pitch is 440 Hz. The reference pitch can be changed.

1. Press the CALIB button, after which the reference pitch appears in the display.
2. While the current setting appears in the display, press the CALIB button to change the reference pitch.
3. If the button is not pressed for approximately 2 seconds, the setting is applied, and the tuner returns to tuning mode.



Identifying chords (AW-OTG only)

The chord that is played can be identified.

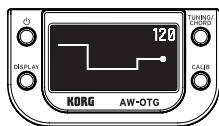
1. Press the TUNING/CHORD button to enter chord-identifying mode. Each press of the TUNING/CHORD button switches to tuner mode or chord-identifying mode.
2. Play a chord on your instrument. The chord appears in the display.



Identifying a tempo (AW-OTB only)

The tempo is identified from the baseline that is played.

1. Press the TUNING/TEMPO button to enter tempo-identifying mode. Each press of the TUNING/TEMPO button switches to tuner mode or tempo-identifying mode.
2. Play your instrument at a steady rhythm in, for example, double time or half time. The tempo appears in the display.

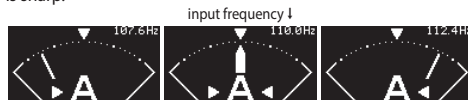


Setting the display type (*M)

Each press of the DISPLAY button switches the setting for the display type.

Type 1

Tune the string until the needle in the meter moves to the center (▼). The needle in the meter moves to the left of the center if the pitch is flat or moves to the right of the center if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

In tune (reference pitch: 440Hz)

Guitar	6E : 82.4Hz	5A : 110.0Hz	4D : 146.8Hz
	3G : 196.0Hz	2B : 246.9Hz	1E : 329.6Hz
Bass	4E : 41.2Hz	3A : 55.0Hz	2D : 73.4Hz
		1G : 98.0Hz	

Type 2

Tune the string until the line is straight. The line bends downward if the pitch is flat or bends upward if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 3

Tune the string until the note name closest to the detected pitch appears in the display. Tune until the note appears correctly. The bottom half of the note name runs right to left if the pitch is flat or left to right if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 4

Tune the string until the note name is surrounded by a full circle. The line to surround the note name comes from the left if the pitch is flat or comes from the right if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 5

Tune the string until the note name appears at ▼ in the center of the display. The note name moves to the right if the pitch is flat or to the left if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 6 (strobe mode)

Tune the string until the ellipse stops changing. The ellipse is continuously changing if the string is out of tune. The larger the pitch deviation, the faster the shape changes; the changing stops when the string is in tune.



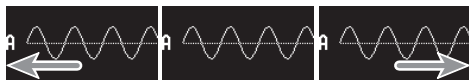
The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 7 (strobe mode)

Tune the string until the wave stops running. The wave runs from right to left if the pitch is flat or from left to right if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 8

Tune the string until the cat catches the cattail. The cattail bends downward if the pitch is flat or upward if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 9

Tune the string until the train stops at ■. The train does not reach ■ if the pitch is flat or goes past ■ if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 10

Tune the string until the person is transported onto the UFO. The person is on the left side if the pitch is flat or on the right side if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Type 11

Tune the string until the water reaches the line in the basin. The water does not reach the line if the pitch is flat or goes past the line if the pitch is sharp.



The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

Specifications

Scale: 12-note equal temperament

Range (sine wave):

A0 (27.5Hz)–C8 (4186Hz)

Precision: +/-0.1 cent (display type 6 only)

Reference pitch:

A4=436–445 Hz (1Hz steps)

Display type: 11 types

Tempo identification range (AW-OTB only):

80-160 beats per minute (bpm)

Dimensions (W x D x H):

51 mm x 64 mm x 71 mm / 2.01" x 2.52" x 2.80"

Weight: 35 g / 1.23 oz. (including battery)

Power supply: One AAA Battery (alkaline or nickel-metal hydride battery)

Battery life: approximately 18 hours (tuner continuously operating, A4 continuous input, when using alkaline battery)

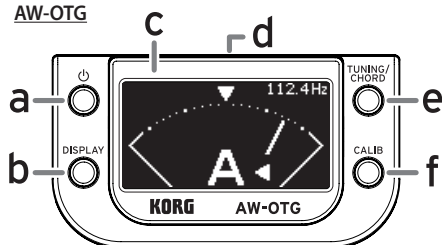
Included items: Quick Start Guide, One AAA battery

*M Settings are remembered even when the power is off.

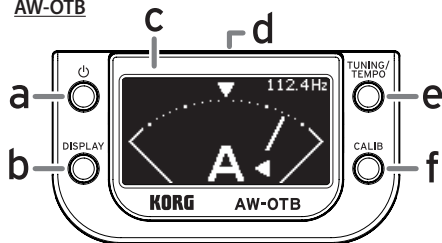
- The AW-OTG/AW-OTB may be unable to detect the pitch or the chord if the sound contains numerous overtones or if the instrument has a rapid decay.
- Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Parties du AW-OTG/AW-OTB

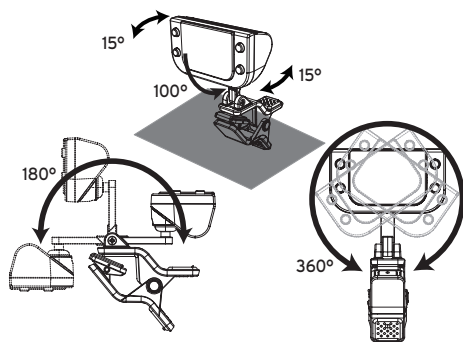
AW-OTG



AW-OTB



- a. Bouton d'alimentation b. Bouton DISPLAY
 c. Affichage d. Compartiment de la pile (Arrière)
 e. Bouton TUNING/CHORD (AW-OTG)
 Bouton TUNING/TEMPO (AW-OTB)
 f. Bouton CALIB



- ⚠ S'il vous plaît, attachez soigneusement l'AW-OTG/AW-OTB à votre instrument. Le laisser attaché pendant un long moment peut rayer la surface de votre instrument.
- ⚠ Selon divers facteurs tels que la tension, l'âge et l'état de l'instrument, il se pourrait que le système de fixation à pince abîme la finition de l'instrument.

Mise sous/hors tension

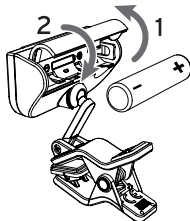
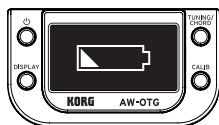
Appuyez sur le bouton d'alimentation pour mettre l'AW-OTG/AW-OTB sous tension. Pour mettre l'accordeur hors tension, appuyez à nouveau sur son bouton d'alimentation.

Quand l'AW-OTG/AW-OTB ne reçoit aucun signal pendant environ trois minutes, il se met automatiquement hors tension (Mise hors tension automatique).

Mise en place de la pile

- ⚠ Quand la pile est presque plate, l'indicateur de pile clignote à l'écran pendant quelques secondes. Remplacez la pile sans tarder, en veillant à utiliser une pile neuve.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile au dos de l'accordeur, en tirant le couvercle dans la direction de la flèche.
2. Insérez une pile neuve dans le compartiment de la pile en respectant les indications de polarité, puis refermez le couvercle.



Fixation sur l'instrument et plage de manœuvre de l'accordeur

L'AW-OTG/AW-OTB détermine l'accordage en captant les vibrations de l'instrument. Veillez donc à fixer l'AW-OTG/AW-OTB sur la tête de votre instrument pour garantir un accordage fiable. En outre, vous pouvez déplacer et manoeuvrer l'AW-OTG/AW-OTB comme bon vous semble pour une lisibilité parfaite de son écran.

- ⚠ Vous risquez d'endommager l'AW-OTG/AW-OTB si vous le manipulez avec une force excessive ou si vous tentez de le manipuler en dehors de sa plage de manœuvre.

Accordage

1. Si nécessaire, changez la hauteur de référence et de mode d'affichage. Pour des détails sur ces réglages, voyez les descriptions dans ce manuel.
2. Jouez une seule note et accordez la corde. L'indication d'accordage correct varie selon le mode d'affichage sélectionné. (→ Réglage du mode d'affichage)

Exemple : Type 1 sur l'AW-OTG



BASS : 4E, 3A, 2D, 1G

Réglages de la hauteur de référence (*M)

Par défaut, la hauteur de référence est réglée sur 440 Hz. Vous pouvez changer la hauteur de référence.

1. Appuyez sur le bouton CALIB.

La hauteur de référence s'affiche alors à l'écran.

2. Pendant que le réglage actuel est affiché à l'écran, appuyez sur le bouton CALIB pour changer la hauteur de référence.



3. Quand vous cessez d'appuyer sur le bouton pendant environ 2 secondes, le réglage actuel est appliqué et l'accordeur retourne en mode d'accordage.

Reconnaissance d'accord (AW-OTG uniquement)

Une fonction de l'accordeur permet d'identifier l'accord joué.

1. Appuyez sur le bouton TUNING/CHORD pour activer le mode de reconnaissance d'accord.

Chaque pression sur le bouton TUNING/CHORD alterne entre le mode d'accordage et le mode de reconnaissance d'accord.



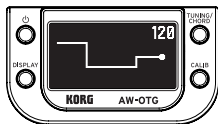
2. Jouez un accord sur votre instrument. Le nom de l'accord s'affiche à l'écran.

Reconnaissance de tempo (AW-OTB uniquement)

L'accordeur identifie le tempo sur base du rythme joué.

1. Appuyez sur le bouton TUNING/TEMPO pour activer le mode de reconnaissance de tempo.

Chaque pression sur le bouton TUNING/TEMPO alterne entre le mode d'accordage et le mode de reconnaissance de tempo.



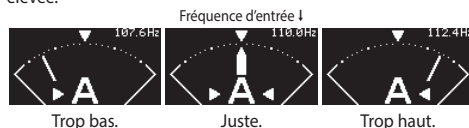
2. Jouez un rythme à un tempo régulier sur votre instrument, en demi-temps ou en double temps, par exemple. Le tempo s'affiche à l'écran.

Réglage du mode d'affichage (*M)

Chaque pression sur le bouton DISPLAY change de mode d'affichage.

Type 1

Accordez la corde de sorte que l'aiguille du compteur soit au centre (▼). L'aiguille du compteur se déplace à gauche quand la hauteur est trop basse et à droite quand la hauteur est trop élevée.



Juste. (hauteur de référence: 440Hz)

Guitare	6E : 82,4Hz	5A : 110,0Hz	4D : 146,8Hz
	3G : 196,0Hz	2B : 246,9Hz	1E : 329,6Hz
Basse	4D : 41,2Hz	3G : 55,0Hz	2B : 73,4Hz
		1E : 98,0Hz	

Type 2

Accordez la corde de sorte que la ligne soit droite. La ligne se courbe vers le bas quand la hauteur est trop basse et vers le haut quand la hauteur est trop élevée.



Type 3

Accordez la corde de sorte que le nom de la note le plus proche de la hauteur détectée s'affiche à l'écran. Accordez jusqu'à ce que le nom de la note soit correctement affiché. La moitié inférieure du nom de note se déplace de droite à gauche quand la hauteur est trop basse et de gauche à droite quand la hauteur est trop élevée.



Type 4

Accordez la corde de sorte que le nom de la note soit entouré d'un cercle complet. La ligne formant le cercle vient de la gauche quand la hauteur est trop basse et de la droite quand la hauteur est trop élevée.



Type 5

Accordez la corde de sorte que le nom de la note s'affiche au point ▼ au centre de l'écran. Le nom de la note se déplace vers la droite quand la hauteur est trop basse et vers la gauche quand la hauteur est trop élevée.



Trop bas.

Juste.

Trop haut.

Type 6 (mode stroboscopique)

Accordez la corde de sorte que l'ellipse cesse de changer. L'ellipse continue de changer tant que la corde est désaccordée. Plus la corde est désaccordée, plus la forme change vite. La forme cesse de changer quand la corde est accordée.



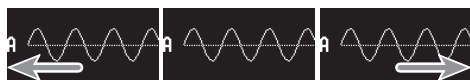
Trop bas.

Juste.

Trop haut.

Type 7 (mode stroboscopique)

Accordez la corde de sorte que l'onde cesse de défiler. L'onde défile de droite à gauche quand la hauteur est trop basse et de gauche à droite quand la hauteur est trop élevée.



Trop bas.

Juste.

Trop haut.

Type 8

Accordez la corde de sorte que le chat attrape le plumeau. Le plumeau se courbe vers le bas quand la hauteur est trop basse et vers le haut quand la hauteur est trop élevée.



Trop bas.

Juste.

Trop haut.

Type 9

Accordez la corde de sorte que le train s'arrête au point. Le train s'arrête avant quand la hauteur est trop basse et dépasse quand la hauteur est trop élevée.



Trop bas.

Juste.

Trop haut.

Type 10

Accordez la corde de sorte que la personne soit capturée par l'ovni. La personne se trouve à gauche quand la hauteur est trop basse et à droite quand la hauteur est trop élevée.



Trop bas.

Juste.

Trop haut.

Type 11

Accordez la corde de sorte que le niveau d'eau atteigne le repère de l'évier. Le niveau d'eau est en dessous du repère quand la hauteur est trop basse et au-dessus du repère quand la hauteur est trop élevée.



Trop bas.

Juste.

Trop haut.

Spécifications

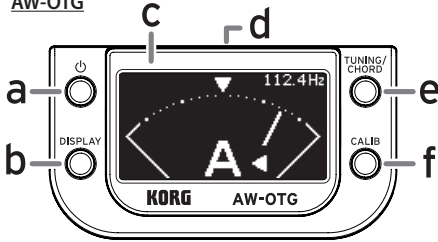
Gamme:	12 notes tempérament égal
Plage de détection (onde sinus):	A0 (27,5 Hz) ~ C8 (4186 Hz)
Précision:	+/-0,1 centième (mode d'affichage: Type 6 uniquement)
Hauteur de référence:	A4 = 436 Hz ~ 445 Hz (paliers de 1 Hz)
Mode d'affichage:	11 types
Plage de reconnaissance du tempo (AW-OTB uniquement):	80 à 160 battements par minute (bpm)
Dimensions (LxPxH):	51 mm x 64 mm x 71 mm
Poids:	35 g (pile comprise)
Alimentation:	Une pile AAA (alcalines ou au nickel-métal-hydrure)
Autonomie de la pile:	Environ 18 heures (utilisation continue de l'accordeur, entrée continue de la note A4, avec une pile alcaline)
Accessoires fournis:	Guide de prise en main, une pile AAA

*M Les réglages sont conservés même quand l'appareil est mis hors tension.

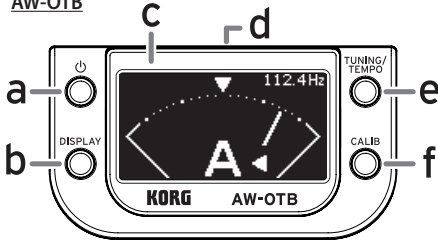
- Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

De Teile des AW-OTG/AW-OTB

AW-OTG



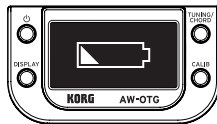
AW-OTB



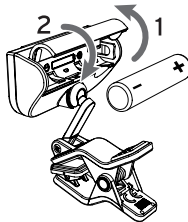
- a. Einschalttaste
- b. DISPLAY-Taste
- c. Display
- d. Batteriefach (Rückseite)
- e. TUNING/CHORD-Taste (AW-OTG)
TUNING/TEMPO-Taste (AW-OTB)
- f. CALIB-Taste

Einsetzen der Batterie

Bei erschöpfter Batterie erscheint einige Sekunden lang ein Batteriesymbol im Display. Ersetzen Sie die Batterie umgehend durch eine neue.



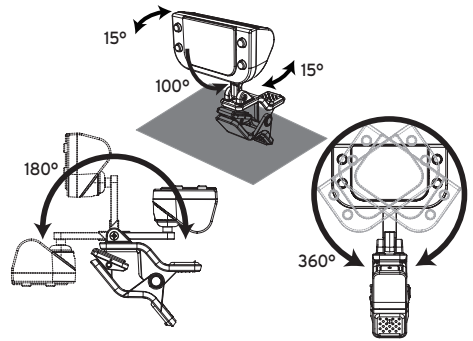
1. Klappen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Stimngeräts in Pfeilrichtung auf.
2. Legen Sie die Batterie ein und achten Sie hierbei auf die richtige Polarität. Schließen Sie den Deckel.



Anbringen am Instrument und Bewegungsspielraum

Das AW-OTG/AW-OTB stimmt Ihr Instrument, indem es dessen Schwingungen aufnimmt. Aus diesem Grund sollte das AW-OTG/AW-OTB zum Stimmen an der Kopfplatte e Ihres Instruments angebracht werden. Darüber hinaus kann das AW-OTG/AW-OTB frei bewegt werden, um die Ablesbarkeit des Displays zu verbessern.

Das AW-OTG/AW-OTB kann beschädigt werden, wenn innerhalb des Bewegungsspielraums übermäßige Kraft auf das Gerät ausgeübt wird bzw. wenn versucht wird, es über den Bewegungsspielraum hinaus zu bewegen.



- Bitte befestigen Sie das AW-OTG/AW-OTB vorsichtig an ihrem Instrument. Wenn Sie das AW-OTG/AW-OTB für längere Zeit an ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen.
- Abhängig von verschiedenen Faktoren wie z. B. altersbedingte Veränderungen der Lackierung/Oberfläche Ihres Instruments, kann es vorkommen dass ein Anbringen dieses Produkts zu einer Beschädigung führt.

Ein-/ausschalten

Drücken Sie die Einschalttaste, um das AW-OTG/AW-OTB einzuschalten. Zum Ausschalten drücken Sie die Einschalttaste erneut.

Wenn etwa drei Minuten lang kein Eingangssignal anliegt, schaltet sich das AW-OTG/AW-OTB automatisch aus (Die Energiesparfunktion).

Tuning

1. Ändern Sie gegebenenfalls die Referenztonhöhe und vom Displaytyp. Gehen Sie hierbei wie folgt vor.
2. Spielen Sie eine Note und stimmen Sie die Saite. Je nach Displaytyp wird unterschiedlich angezeigt, ob die Saite korrekt gestimmt ist. (→Einstellen des Displaytyps)

Beispiel : Typ 1 des AW-OTG



BASS : 4E, 3A, 2D, 1G

Referenztonhöhe einstellen (*M)

Die Standard-Referenztonhöhe beträgt 440 Hz (Kammerton A). Sie können die Referenztonhöhe ändern.

1. Drücken Sie die CALIB-Taste, um die Referenztonhöhe im Display anzuzeigen.
2. Erscheint die aktuelle Einstellung im Display, drücken Sie die CALIB-Taste, um die Referenztonhöhe zu ändern.
3. Lassen Sie die Taste los, wird nach etwa 2 Sekunden die Einstellung übernommen und das Stimmgerät kehrt zum Stimm-Modus zurück.



Einstellen des Displaytyps (*M)

Mit jedem Druck auf die DISPLAY-Taste schalten Sie in folgender Reihenfolge um:

Typ 1

Stimmen Sie die Saite, bis die Nadel in der Anzeige in der Mitte steht (▼). Ist die Stimmung zu tief, schlägt die Nadel nach links aus; ist sie zu hoch, nach rechts.



Zu tief.

Richtig gestimmt.

Zu hoch.

Eingangsfrequenz ↓
107,6Hz 110,0Hz 112,4Hz

Richtig gestimmt. (Referenztonhöhe: 440Hz)

Gitarre	6E : 82,4Hz	5A : 110,0Hz	4D : 146,8Hz
	3G : 196,0Hz	2B : 246,9Hz	1E : 329,6Hz
Bass	4E : 41,2Hz	3A : 55,0Hz	2D : 73,4Hz
	1G : 98,0Hz		

Typ 2

Stimmen Sie die Saite, bis die Linie gerade ist. Ist die Stimmung zu tief, biegt sich die Linie nach unten; ist sie zu hoch, nach oben.



Zu tief.

Richtig gestimmt.

Zu hoch.

Typ 3

Stimmen Sie die Saite, bis im Display der Notenname erscheint, der der ermittelten Tonhöhe am nächsten liegt. Stimmen Sie, bis die Note korrekt erscheint. Ist die Stimmung zu tief, läuft die untere Hälfte des Notennamens von rechts nach links; ist sie zu hoch, von links nach rechts.



Zu tief.

Richtig gestimmt.

Zu hoch.

Typ 4

Stimmen Sie die Saite, bis der Notenname von einem Kreis umschlossen ist. Ist die Stimmung zu tief, kommt die Linie, die den Notennamen umschließt von links; ist sie zu hoch, von rechts.



Zu tief.

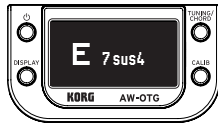
Richtig gestimmt.

Zu hoch.

Saiten erkennen (nur AW-OTG)

Das Gerät kann Akkorde erkennen.

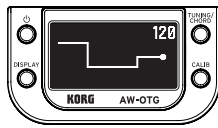
1. Drücken Sie die TUNING/CHORD-Taste, um den Akkorderkennungsmodus zu aktivieren. Mit der TUNING/CHORD-Taste rufen Sie abwechselnd den Stimm- oder Akkorderkennungsmodus auf.
2. Spielen Sie einen Akkord auf Ihrem Instrument. Der Akkord erscheint im Display.



Tempoerkennung (nur AW-OTB)

Das Tempo wird anhand der gespielten Basslinie ermittelt.

1. Drücken Sie die TUNING/TEMPO-Taste, um den Tempoerkennungsmodus zu aktivieren. Mit der TUNING/TEMPO-Taste rufen Sie abwechselnd den Stimm- oder Tempoerkennungsmodus auf.
2. Spielen Sie einen gleichmäßigen Rhythmus, z.B. Achtel oder Viertel. Das Tempo erscheint im Display.



Typ 5

Stimmen Sie die Saite, bis der Notename zwischen ▼ mittig im Display erscheint. Ist die Stimmung zu tief, bewegt sich der Notename nach rechts; ist sie zu hoch, nach links.



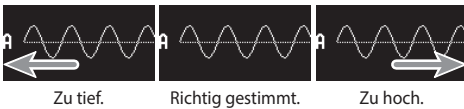
Typ 6 (Stroboskopmodus)

Stimmen Sie die Saite, bis die Ellipse sich nicht mehr verändert. Ist die Saite verstimmt, ändert sich die Ellipse stetig. Je größer die Verstimmung, desto schneller ändert sich die Form - ist die Saite gestimmt, verändert sie sich nicht mehr.



Typ 7 (Stroboskopmodus)

Stimmen Sie die Saite, bis die Welle stehen bleibt. Ist die Stimmung zu tief, läuft die Welle von rechts nach links; ist sie zu hoch, von links nach rechts.



Typ 8

Stimmen Sie die Saite, bis die Katze den Katzenschwanz fängt. Ist die Stimmung zu tief, biegt sich der Schwanz nach unten; ist sie zu hoch, nach oben.



Typ 9

Stimmen Sie die Saite, bis die der Zug bei ■ stehen bleibt. Ist die Stimmung zu tief, stoppt der Zug vor ■; ist sie zu hoch, dahinter.



Typ 10

Stimmen Sie die Saite, bis das Männchen ins Ufo gebeamt wird. Ist die Stimmung zu tief, steht das Männchen links vom Ufo; ist sie zu hoch, rechts davon.



Typ 11

Stimmen Sie die Saite, bis das Wasser an die Linie im Becken reicht. Ist die Stimmung zu tief, erreicht das Wasser die Linie nicht; ist sie zu hoch, steht es darüber.

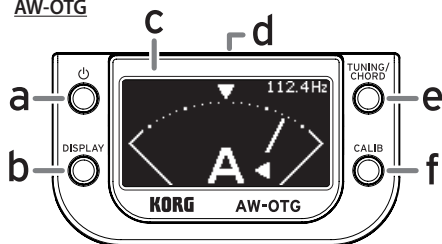


Technische Daten

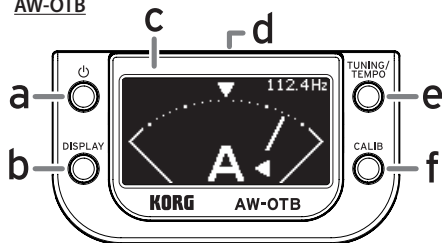
- Skala:** 12 Noten gleichschwebende Stimmung
- Bereich (Sinuswelle):** A0 (27,5 Hz)–C8 (4186 Hz)
- Präzision:** +/-0,1 Cent (nur Displaytyps 6)
- Referenztonhöhe:** A4 = 436–445 Hz (in Schritten von 1 Hz)
- Displaytyps:** 11 Typen
- Tempoerkennungsbereich (nur AW-OTB):** 80 ~ 160 Taktschläge/Minute (bpm)
- Abmessungen (BxTxH):** 51 mm x 64 mm x 71 mm
- Gewicht:** 35 g (mit Batterie)
- Stromversorgung:** Eine AAA-Batterie (Alkali-Batterie oder Nickel-Metallhydrid-Akkus)
- Batterielebensdauer:** ca. 18 Stunden (kontinuierlicher Betrieb mit eingeschaltetem Stimmgerät, A4 kontinuierliche Eingabe, bei Verwendung einer Alkali-Batterie)
- Lieferumfang:** Blitzstart, Eine AAA-Batterie
- *M Die Einstellungen bleiben gespeichert, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Es Partes del AW-OTG/AW-OTB

AW-OTG



AW-OTB

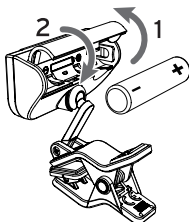
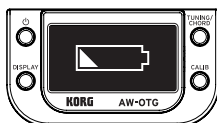


- a. Botón de alimentación
- b. Boutón DISPLAY
- c. Pantalla
- d. Compartiment de la pila (Parte posterior)
- e. Boutón TUNING/CHORD (AW-OTG)
Boutón TUNING/TEMPO (AW-OTB)
- f. Botón CALIB

Instalación de la Pila

⚠ Cuando la pila esté baja de carga, en la pantalla aparecerá el símbolo de una pila durante unos segundos. Reemplace inmediatamente la pila por una nueva.

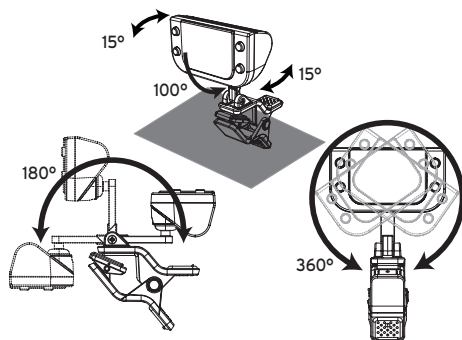
1. Abra la tapa del compartimento de la pila en la parte posterior del a nadador siguiendo la dirección de la echa.
2. Inserte la pila asegurándose de hacerlo con la polaridad correcta y después cierre la tapa.



Colocación en el instrumento e intervalo de movimiento

El sistema AW-OTG/AW-OTB realiza la afinación recogiendo las vibraciones del instrumento. Por ello, asegúrese de colocar el AW-OTG/AW-OTB en el cabezal del instrumento para poder afinarlo. Además, el AW-OTG/AW-OTB se puede mover libremente para leer la pantalla con facilidad.

⚠ El AW-OTG/AW-OTB puede resultar dañado si ejerce una fuerza excesiva en su intervalo de movimiento, o si intenta desplazarlo más allá de su intervalo de movimiento previsto.



⚠ Por favor sujete con cuidado el AW-OTG/AW-OTB a su instrumento. Si deja el AW-OTG/AW-OTB sujeto al instrumento durante un largo período, puede dañar la super cie del instrumento.

⚠ Dependiendo de varios factores, como el envejecimiento del acabado de la super cie, existe la posibilidad de que su instrumento pueda dañarse por la colocación del a nadador.

Encendido/apagado

Pulse el botón de alimentación para encender el AW-OTG/AW-OTB. Para apagarlo, pulse otra vez el botón de alimentación.

Si no se produce ninguna entrada de sonido durante aproximadamente tres minutos, el AW-OTG/AW-OTB se apagará automáticamente (Función de apagado automático).

Afinación

1. Si es necesario, cambie los ajustes de tono de referencia y de tipo de pantalla. Para más información sobre los procedimientos de ajuste, consulte las descripciones que vienen a continuación.
2. Toque una sola nota y afine la cuerda. La pantalla que indica cuándo está afinada la cuerda difiere dependiendo del tipo de pantalla seleccionada. (→Ajuste de tipo de pantalla)

Ejemplo : Tipo 1 en el AW-OTG



BASS : 4E, 3A, 2D, 1G

Cambio del tono de referencia (*M)

El ajuste predeterminado para el tono de referencia es 440 Hz. El tono de referencia se puede cambiar.

1. Pulse el botón CALIB/FLAT y aparecerá el tono de referencia en la pantalla.
2. Mientras en la pantalla se muestra el ajuste actual, pulse el botón CALIB/FLAT para cambiar el tono de referencia.



3. Si no se pulsa el botón durante aproximadamente 2 segundos, se aplica el ajuste y el afinador regresa al modo de afinación.

Identificación de acordes (solo para el AW-OTG)

Es posible identificar el acorde que se toca.

1. Pulse el botón TUNING/CHORD para acceder al modo de identificación de acordes. Cada pulsación del botón TUNING/CHORD cambia entre modo de afinador y modo de identificación de acordes.

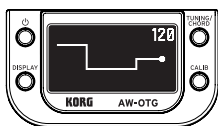


2. Toque un acorde en el instrumento. El acorde aparecerá en la pantalla.

Identificación del tempo (solo para el AW-OTB)

El tempo se identifica a partir de la base que se toca.

1. Pulse el botón TUNING/TEMPO para acceder al modo de identificación de tempo. Cada pulsación del botón TUNING/TEMPO cambia entre modo de afinador y modo de identificación de tempo.



2. Toque el instrumento con un ritmo estable, por ejemplo a doble tiempo o a medio tiempo. El tempo aparecerá en la pantalla.

Ajuste de tipo de pantalla (*M)

Cada pulsación del botón DISPLAY cambia el ajuste de tipo de pantalla.

Tipo 1

Afine la cuerda hasta que la aguja del medidor se mueva al centro (▼). La aguja del medidor se mueve a la izquierda del centro si el tono está bajo o se mueve a la derecha del centro si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Afinado. (tono de afinación de referencia: 440Hz)

Guitarra	6E : 82,4Hz	5A : 110,0Hz	4D : 146,8Hz
	3G : 196,0Hz	2B : 246,9Hz	1E : 329,6Hz
Bajo	4E : 41,2Hz	3A : 55,0Hz	2D : 73,4Hz
		1G : 98,0Hz	

Tipo 2

Afine la cuerda hasta que la línea esté recta. La línea se dobla hacia abajo si el tono está bajo o se dobla hacia arriba si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 3

Afine la cuerda hasta que aparezca en la pantalla el nombre de la nota más cercana al tono detectado. Afine hasta que la nota aparezca correctamente. La mitad inferior del nombre de la nota corre de derecha a izquierda si el tono está bajo o de izquierda a derecha si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 4

Afine la cuerda hasta que el nombre de la nota quede rodeado por un círculo cerrado. La línea que tiene que rodear el nombre de la nota viene desde la izquierda si el tono está bajo o viene desde la derecha si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 5

Afine la cuerda hasta que el nombre de la nota aparezca en ▼ en el centro de la pantalla. El nombre de la nota se mueve hacia la derecha si el tono está bajo o hacia la izquierda si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 6 (modo estroboscópico)

Afine la cuerda hasta que la elipse deje de cambiar. La elipse está cambiando continuamente si la cuerda está desafinada. Cuanto mayor es la desviación del tono, más rápido cambia la forma; deja de cambiar cuando la cuerda está afinada.



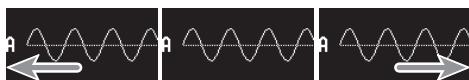
El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 7 (modo estroboscópico)

Afine la cuerda hasta que la onda deje de correr. La onda corre de derecha a izquierda si el tono está bajo o de izquierda a derecha si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 8

Afine la cuerda hasta que el gato coja la espadaña. La espadaña se dobla hacia abajo si el tono está bajo o hacia arriba si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 9

Afine la cuerda hasta que el tren se detenga en ■. El tren no llega a ■ si el tono está bajo o sobrepasa ■ si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 10

Afine la cuerda hasta que la persona se transporte al OVNI. La persona está en el lado izquierdo si el tono está bajo o en el lado derecho si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

Tipo 11

Afine la cuerda hasta que el agua llegue a la línea del lavabo. El agua no llega a la línea si el tono está bajo o sobrepasa la línea si el tono está alto.



El tono está bajo.

Afinado.

El tono está alto.

----- **Especificaciones**

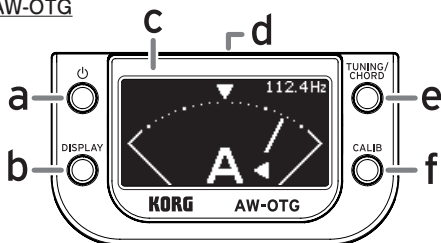
Escala:	12 notas, temperamento igual
Rango (onda sinusoidal):	A0 (27,5 Hz) – C8 (4186 Hz)
Precisión:	+/-0,1 centésima (solo para el tipo de pantalla: Tipo 6)
Tono de referencia:	A4 = 436–445 Hz (en pasos de 1 Hz)
Tipo de pantalla:	11 tipos
Rango de identificación de tiempo (solo para el AW-OTB):	80–160 tiempos por minuto (bpm)
Dimensiones (Anch. x Prof. x Alt.):	51 mm x 64 mm x 71 mm
Peso:	35 g (incluyendo pila)
Alimentación:	Una pila AAA (pila de alcalinas o metal hidruro de níquel)
Vida útil de la pila:	aproximadamente 18 horas (afinador funcionando continuamente, entrada continua de A4 (La4), si se utiliza una pila alcalina)
Elementos incluidos:	Guía de inicio rápido, Una pila AAA

*M Los Ajustes son recordados al apagar la unidad.

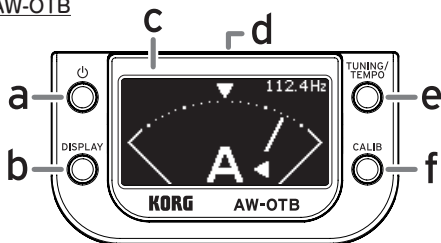
- Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

Ja 各部の名称

AW-OTG



AW-OTB



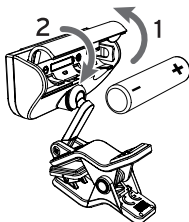
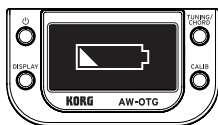
- a. 電源ボタン
- b. DISPLAYボタン
- c. ディスプレイ
- d. 電池ケース(裏面)
- e. TUNING/CHORDボタン(AW-OTG)
TUNING/TEMPOボタン(AW-OTB)
- f. CALIBボタン

電池の入れ方

電池の残量が少なくなると、電池マークが数秒ごとにディスプレイに表示されます。速やかに新しい電池と交換してください。

付属の電池は動作確認のため、電池寿命が短い場合があります。

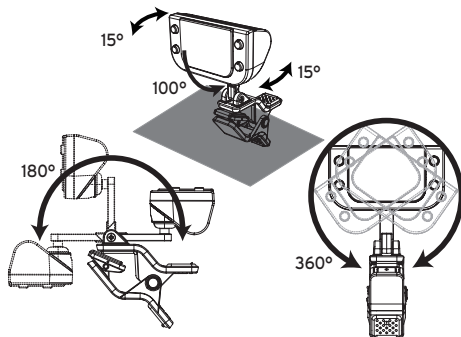
1. 本機の裏側にある電池ケースの蓋を矢印の方向に開けます。
2. 極性に注意して電池を入れ、蓋を閉めます。



楽器への取り付けと可動範囲

本機は楽器本体の振動を拾ってチューニングを行います。ご使用になる楽器のヘッド部分に取り付けてチューニングを行ってください。また、表示が見やすいように自由に動かすことができます。

可動範囲内であっても、過度な力で無理に向きを変えると破損する恐れがあります。



楽器への取り付け、取り外しはていねいに行ってください。また、長時間取り付けたまにすると、取り付け跡が残る場合があります。

楽器の経年変化や塗装などの状態によっては、本機の装着により損傷を与える恐れがあります。

電源を入れる、切る

電源ボタンを押して電源を入れます。もう一度押すと電源が切れます。

なお、音の入力が約3分間ないときは、自動的に電源が切れます(オート・パワー・オフ機能)。

チューニング

1. 必要に応じて基準ピッチ、ディスプレイ・タイプの設定をします。設定方法は以降の各説明をご覧ください。
2. 楽器を単音で鳴らしてチューニングします。

チューニングが合った状態の表示はディスプレイ・タイプごとに異なります。(→ディスプレイ・タイプの設定)

例: AW-OTG タイプ1



GUITAR:



BASS: 4E, 3A, 2D, 1G

基準ピッチの設定(*M)

基準ピッチの初期設定は440Hzです。基準ピッチを変更することができます。

1. CALIBボタンを押すとディスプレイに基準ピッチが表示されます。
2. 現在の設定が表示されている間にCALIBボタンを押して、基準ピッチを変更します。
3. ボタン操作をせずに約2秒間待つと、設定が完了しチューニングできる状態に戻ります。



コード検出 (AW-OTGのみ)

演奏された和音のコードを判別します。

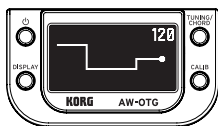
1. TUNING/CHORDボタンを押してコード検出モードにします。
TUNING/CHORDボタンを押すたびにチューナーモードとコード検出モードが切り替わります。
2. 楽器を和音で弾きます。コードが画面に表示されます。



テンポ検出 (AW-OTBのみ)

演奏されたベースラインからテンポを検出します。

1. TUNING/TEMPOボタンを押してテンポ検出モードにします。
TUNING/TEMPOボタンを押すたびにチューナーモードとテンポ検出モードが切り替わります。
2. 4ビート、8ビートなどの一定の間隔のリズムで楽器を弾きます。テンポが画面に表示されます。



ディスプレイ・タイプの設定(*M)

DISPLAYボタンを押すたびに、ディスプレイの表示が切り替わります。

タイプ1

メーターが中央(▼)を指すようにチューニングします。メーターはピッチが低いときは中央よりも左へ、高いときは右へ移動します。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

チューニングが合っているとき(基準ピッチ: 440Hz)

ギター	6E : 82.4Hz 3G : 196.0Hz	5A : 110.0Hz 2B : 246.9Hz	4D : 146.8Hz 1E : 329.6Hz
ベース	4E : 41.2Hz	3A : 55.0Hz	2D : 73.4Hz 1G : 98.0Hz

タイプ2

メーターがまっすぐになるようにチューニングします。ピッチが低いときは下へ、ピッチが高いときは上へ曲がります。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ3

認識した音にいちばん近い音名が表示されます。音名が正しく表示されるようにチューニングします。ピッチが低いときは音名の文字の下半分が右から左へ流れ、ピッチが高いときは左から右へ流れます。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ4

音名が円で囲まれるようにチューニングします。ピッチが低いときは音名を囲う線が左へ伸び、ピッチが高いときは右へ伸びます。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ5

音名が中央の▼の位置に表示されるようにチューニングします。ピッチが低いときは音名は右側に移動し、ピッチが高いときは音名は左側に移動します。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ6(ストロボ・モード)

楕円の形の変化が止まるようにチューニングします。ピッチがずれているときは連続的に形が変化します。ピッチのずれが大きいほど速く変化し、チューニングが合うと変形が止まります。



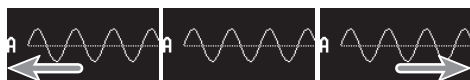
低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ7(ストロボ・モード)

波形の流れが止まるようにチューニングします。ピッチが低いときは波形が右から左へ流れ、ピッチが高いときは波形が左から右へ流れます。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ8

猫がねこじゃらしをつかむようにチューニングします。ピッチが低いときはねこじゃらしが下向きに、ピッチが高いときはねこじゃらしが上向きになります。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ9

電車がAの位置に止まるようにチューニングします。ピッチが低いときは電車がAの位置に届かず、ピッチが高いときはAの位置を超えてしまいます。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ10

人がUFOに連れ去られるようにチューニングします。ピッチが低いときは人が画面の左の方に、ピッチが高いときは人が画面の右の方に表示されます。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

タイプ11

水を、容器の内側の線の高さに注ぐようにチューニングします。ピッチが低いときは水位が線に届かず、ピッチが高いときは水位が線を越えてしまいます。



低い方に
ずれているとき

チューニングが
合っているとき

高い方に
ずれているとき

仕様

音律：	12平均律
測定範囲(サイン波)：	A0(27.5Hz)～C8(4186Hz)
測定精度：	±0.1セント以内 (ディスプレイ・タイプ6のみ)
基準ピッチ範囲：	A4=436Hz～445Hz(1Hz単位)
ディスプレイ・タイプ：	11タイプ
テンポ検出範囲(AW-OTBのみ)：	♩= 80～160回/分
外形寸法(WxDxH)：	51mm x 64mm x 71mm
質量：	35g(電池含む)
電源：	単4形電池1本(アルカリ乾電池またはニッケル水素電池)
電池寿命：	約18時間(チューナー動作、A4連続入力、アルカリ乾電池使用時)
付属品：	クイック・スタート・ガイド 動作確認用単4形乾電池x1本

*M 各設定は電源を切っても記憶しています。

* 倍音を多く含む音色や減衰の速い楽器音は、正しく検出できない場合があります。

* 仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合があります。

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN

© 2017 KORG INC.